



ЭКОНОМИЧЕСКИЙ  
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ

Distr.  
GENERAL

TRANS/WP.29/GRPE/43  
18 March 2002

RUSSIAN  
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

КОМИТЕТ ПО ВНУТРЕННЕМУ ТРАНСПОРТУ

Всемирный форум для согласования правил  
в области транспортных средств (WP.29)

Рабочая группа по проблемам энергии и  
загрязнения окружающей среды (GRPE)

ДОКЛАД РАБОЧЕЙ ГРУППЫ ПО ПРОБЛЕМАМ ЭНЕРГИИ И ЗАГРЯЗНЕНИЯ  
ОКРУЖАЮЩЕЙ СРЕДЫ (GRPE) О РАБОТЕ ЕЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

(15-18 января 2002 года)

УЧАСТНИКИ

1. Рабочая группа GRPE провела свою сорок третью сессию 15-18 января (только первая половина дня) 2002 года под председательством г-на Б. Говена (Франция). В соответствии с правилом 1 а) правил процедуры WP.29 (TRANS/WP.29/690) в работе сессии приняли участие эксперты от следующих стран: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Южной Африки и Японии. В ее работе участвовали также эксперты от Европейской комиссии (ЕК) и следующих неправительственных организаций: Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной

автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейской ассоциации по сжиженным нефтяным газам (ЕАСНГ), Европейской ассоциации производителей транспортных средств, работающих на природном газе (ЕАПТСПГ), Федерации европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Европейского комитета ассоциаций производителей сельскохозяйственных машин (ЕКСМ). По приглашению секретариата в работе сессии приняли участие эксперты от Комитета европейских производителей оборудования (КЕПО) и Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА).

2. Двенадцатое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ) состоялось 15 января 2002 года (только вторая половина дня) под председательством г-на К. Хавенита (Нидерланды). В ее работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 5 и 6).

3. Четвертое неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ) состоялось 16 января 2002 года (только первая половина дня) под председательством г-на Хавенита (Нидерланды). В его работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Германии, Дании, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Чешской Республики, Швейцарии, Швеции, Югославии, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП),

Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 25-29).

4. Второе неофициальное совещание рабочей группы GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ) состоялось 16 января 2002 года под председательством г-на Н. Данна (Соединенное Королевство). В его работе приняли участие эксперты от следующих стран и организаций: Бельгии, Венгрии, Дании, Германии, Испании, Италии, Канады, Нидерландов, Норвегии, Польши, Российской Федерации, Румынии, Соединенного Королевства, Соединенных Штатов Америки, Франции, Швейцарии, Швеции, Чешской Республики, Югославии, Южной Африки, Японии, Европейской комиссии (ЕК), Международной организации по стандартизации (ИСО), Международного туристского альянса/Международной автомобильной федерации (МТА/ФИА), Международной организации предприятий автомобильной промышленности (МОПАП), Международной ассоциации заводов-изготовителей мотоциклов (МАЗМ), Европейской ассоциации поставщиков автомобильных деталей (КСАОД), Европейской организации нефтяных компаний по вопросам охраны окружающей среды, здоровья и безопасности (КОНКАВЕ), Организации по ограничению выбросов автомобилями с помощью каталитических нейтрализаторов (ОВАКН/ЕСФХП), Европейской ассоциации производителей транспортных средств, работающих на природном газе (ЕАПТСПГ), Федерации европейских ассоциаций мотоциклистов (ФЕМА), Ассоциации заводов-изготовителей двигателей (ЕМА). Резюме работы этого неофициального совещания приводится ниже (пункты 21-24).

ПРАВИЛА № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным зажиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))

а) Разработка процедуры испытания на выброс загрязняющих веществ

Документация: неофициальные документы № 1, 3, 6, 11 и 12, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

5. Председатель группы ВСБМ г-н К. Хавенит (Нидерланды) кратко проинформировал GRPE о ходе работы по этому проекту, рассмотренном на неофициальном совещании 15 января 2002 года (см. пункт 2 выше). Он напомнил, что разработка цикла ВСБМ была завершена после представления окончательного доклада на предыдущей сессии GRPE (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункт 5) и что после этого швейцарская лаборатория ЕМПА успешно завершила программу подтверждения результатов по этапу 1 (неофициальный документ № 12). Началась работа по этапу 2, для которого Япония уже представила

результаты испытаний четырех двигателей, и, кроме того, в настоящее время ведется подготовка к испытанию пяти-шести двигателей в Швейцарии и Германии, в том числе нескольких двигателей, работающих на газе. Он отметил, что продолжается также работа в рамках подгруппы ИСО (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункт 6); более подробное сообщение будет сделано на следующей сессии GRPE. В заключение г-н Хавенит дал положительную оценку достигнутым результатам, но признал, что по сравнению с первоначальным графиком задержка составляет почти год. По его предположению, программа подтверждения результатов по этапу 2 может быть завершена к октябрю 2002 года, и ее итоги могут быть представлены GRPE на сорок четвертой сессии в январе 2003 года. Он поблагодарил правительства и представителей этой отрасли за материальную и финансовую поддержку и призвал их продолжать сотрудничество.

6. Председатель GRPE с удовлетворением отметил результаты, достигнутые в рамках программы разработки ВСБМ. По его мнению, эта работа крайне важна и ее необходимо продолжать, а задержка по сравнению с оригинальным графиком не должна вызывать особой обеспокоенности. GRPE решила, что совещание группы ВСБМ следует провести до сорок четвертой сессии в течение одной половины дня, выделенной для официальной сессии GRPE, с устным синхронным переводом (см. пункт 77 ниже).

7. Эксперт от Соединенных Штатов Америки представила неофициальный документ № 3, содержащий отчет о первом совещании неофициальной группы по выбросам вне цикла испытаний, на котором она исполняла функции председателя. Она сообщила, что эта группа пришла к выводу, что ее конечная цель должна состоять в разработке процедуры испытания транспортных средств, находящихся в эксплуатации, и просила GRPE одобрить положение о круге ведения группы (приводится ниже и основано на неофициальном документе № 6):

В связи с выбросами "вне цикла" испытаний, т.е. при сочетаниях частоты вращения двигателя и крутящего момента, которые не охвачены официальной процедурой испытания, и при высотных условиях окружающей среды и температуры за пределами, предписанными для лабораторных испытаний, группа продолжит разработку глобального механизма регулирования вопросов, касающихся выбросов вне цикла испытаний, что будет включать:

- a) общее описание цели глобальных технических правил, касающихся выбросов вне цикла испытания;
- b) общие определения АЕСД и аналогичное определение нейтрализующего устройства;

с) общее описание циклов испытания, контрольных зон и окружающих условий.

8. Эксперт от МОПАП сказал, что требования к выбросам вне цикла испытаний будут иметь важные последствия в будущем, и просил предоставить дополнительное время для изучения предложенной программы. GRPE сочла эту просьбу обоснованной, но согласилась с тем, что представленное Соединенными Штатами Америки предложение в принципе приемлемо, и уполномочила группу экспертов по выбросам вне цикла испытаний продолжать работу в соответствии с предложенным положением о круге ведения (пункт 7 выше) до сорок четвертой сессии GRPE, на которой будет утвержден ее мандат. Она решила также выделить для этой группы одну половину дня, предусмотренную для официальной сессии, для проведения совещания с устным переводом до начала сорок четвертой сессии (см. пункт 77 ниже).

9. Эксперт от МОПАП напомнил о решении, принятом на сто двадцать пятой сессии WP.29 (TRANS/WP.29/815, пункт 31) и представил предложение по проекту поправок серии 04 к Правилам № 49 с целью согласования их положений с директивой ЕК 2001/27/ЕС (изменяющей директиву 88/77/ЕЕС). Он выделил основные изменения (скорректированные положения, запрещающие использование циклических нейтрализующих устройств и/или нерациональных стратегий контроля, изменение предписаний для двигателей, работающих на ПГ, в том числе двигателей, работающих на этаноле и т.д.). Он сказал, что переходные положения в этом предложении были также согласованы с вышеупомянутой директивой и предусматривают применение предельных значений Евро-4 (2005 год), прекращение действия поправок серии 03 (2000 год, Евро-3, директива 99/96/ЕС) и введение предельных значений с 2008 года (Евро-5).

10. Завершая свое сообщение, эксперт от МОПАП проинформировал GRPE о том, что им уже были получены некоторые замечания по представленному предложению, в частности от Польши и Европейской комиссии, и согласился передать скорректированное предложение в секретариат до конца февраля 2002 года (см. также пункт 14 ниже).

11. Рабочая группа GRPE согласилась с этим предложением и поручила секретариату подготовить скорректированный проект в целях передачи WP.29 и АС.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2002 года. В то же время она просила включить его также в повестку дня ее сорок четвертой сессии, для того чтобы дать ему окончательную оценку.

12. Эксперт от Германии напомнил о своем предложении, касающемся эталонных топлив ПГ и СНГ (TRANS/WP.29/GRPE/1998/11), и о достигнутой в принципе

договоренности рассмотреть их применительно к Правилам № 49 и директиве 88/77/ЕЕС одновременно (TRANS/WP.29/GRPE/36, пункт 19).

13. В ответ на вышеизложенное выступление эксперт от Европейской комиссии сообщил, что, как предполагается, изменения к этой директиве будут сформулированы в течение года, и высказался за то, чтобы в Правила № 49 были внесены аналогичные поправки.

14. Эксперт от Чешской Республики представил неофициальный документ № 11 с обоснованием предложенного согласования приложений 2А и 2В к Правилам № 49 с директивой 99/96/ЕС. GRPE приняла это предложение и просила эксперта от МОПАП включить его в проект поправок серии 04 к этим Правилам (см. пункты 10 и 11 выше).

б) Бортовые диагностические системы (БДС) для транспортных средств большой мощности

Документация: неофициальный документ № 4, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

15. Председатель GRPE напомнил о первоначальном рассмотрении этого вопроса на сорок второй сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункты 51-54) и сообщил, что в сентябре 2001 года Япония согласилась руководить работой неофициальной группы по БДС и предложила кандидатуру г-на М. Одака на должность ее Председателя.

16. Г-н Одака представил GRPE предложение (неофициальный документ № 4) о круге ведения и графике работы группы, которую предлагается назвать группой по всемирному согласованию БДС для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС). Он проинформировал GRPE о том, что обязанности секретаря группы согласился исполнять г-н Ж.-Ф. Реноден. GRPE была проинформирована о том, что следующее совещание этой группы планируется провести 22 февраля 2002 года в Токио.

17. Рабочая группа GRPE рассмотрела это предложение и приняла его. Утверждены положение о круге ведения и график работы группы ВС-БДС, изложенные в неофициальном документе № 4, содержатся в приложении 2 к настоящему докладу.

18. В ходе обсуждения эксперт от Европейской комиссии признал, что положение о круге ведения этой группы в полной мере соответствует планам ЕК, и согласился внести свой вклад в работу этой группы. Он выразил сожаление по поводу того, что ему не удастся принять участие в первом совещании в Токио (см. пункт 16 выше). Эксперт от

Соединенных Штатов Америки пожелала успеха этой группе и предложила также сотрудничать со специалистами из Калифорнии. Она сообщила о том, что делегация США сделает все возможное, чтобы принять участие в первом совещании в Токио.

19. Эксперт от КСАОД сказал, что этой группе следует уделить внимание использованию БДС для ремонтных работ наряду со всей необходимой информацией заводов-изготовителей. Высказанное им замечание было поддержано экспертом от Европейской комиссии и одобрено GRPE.

20. Рабочая группа GRPE также решила, что группе ВС-БДС следует провести совещание до сорок четвертой сессии в течение одной половины дня, выделенной для официальной сессии, с устным синхронным переводом (см. пункт 77 ниже).

#### ПРОГРАММА ИЗМЕРЕНИЯ УРОВНЯ ВЫБРОСОВ ТВЕРДЫХ ЧАСТИЦ (ПИЧ)

Документация: неофициальный документ № 10, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

21. Председатель неофициальной группы ПИЧ г-н М. Данн (Соединенное Королевство) проинформировал GRPE о деятельности этой группы. Он напомнил, что после первого совещания этой группы ПИЧ (неофициальный документ № 10) состоялось несколько совещаний исследовательской группы: в Лондоне (31 июля и 1 августа 2001 года), Эссене (29 и 30 ноября 2001 года), а также непосредственно перед сессией GRPE 15 января 2002 года в первой половине дня. Такая интенсивная работа позволила добиться заметных результатов, и сейчас группа ПИЧ завершает этап I программы, т.е. сбор информации. Следующее совещание этой исследовательской группы планируется провести в ближайшем будущем, вероятнее всего, в Лондоне.

22. В ходе совещания группы ПИЧ, состоявшегося 16 января 2002 года (см. пункт 4 выше), делегаты получили резюме докладов и сообщений, а также таблицы с указанием применяемых измерительных приборов, методов отбора проб и кондиционирования, для того чтобы они могли представить дополнительную информацию. Он сказал, что окончательный доклад по этапу I практически готов и уже имеется информация в виде сводной таблицы, касающаяся 14 приборов и соответствующего числа измерительных систем.

23. На этапе II программы ПИЧ, который должен начаться почти по графику, планируется отобрать оптимальный потенциальный метод (оптимальные потенциальные методы) для измерения выбросов твердых частиц. На этом этапе должны быть испытаны

ряд приборов и двигателей, и председатель ПИЧ подтвердил, что подготовка уже идет полным ходом в одной из испытательных лабораторий в Швейцарии.

24. Председатель GRPE дал высокую оценку достигнутым этой группой результатам и предложил созвать следующее совещание группы ПИЧ до начала сорок четвертой сессии GRPE в течение одной половины дня, предназначенной для официальной сессии, с устным синхронным переводом (см. пункт 77 ниже).

#### РАЗРАБОТКА ВСЕМИРНОГО ЦИКЛА ИСПЫТАНИЙ МОТОЦИКЛОВ НА ВЫБРОС ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ (ВЦИМ)

25. Председатель рабочей группы ВЦИМ г-н К. Хавенит (Нидерланды) проинформировал GRPE о том, что уже собрано почти 90% данных для подтверждения результатов цикла испытаний и что в настоящее время производится их оценка. В ходе совещания, состоявшегося до сессии GRPE (см. пункт 3 выше), группа ВЦИМ рассмотрела перечень из шести еще не решенных вопросов. Полный доклад с данными, подтверждающими результаты испытаний, как ожидается, будет представлен GRPE для рассмотрения на ее сорок четвертой сессии в июне 2002 года. С учетом изложенных в этом докладе результатов могут потребоваться некоторые дополнительные испытания, которые необходимо завершить к концу 2002 года. В заключение г-н Хавенит сообщил GRPE о том, что он планирует уйти с поста председателя ВЦИМ, хотя для обеспечения преемственности он согласен исполнять возложенные на него функции до сорок четвертой сессии GRPE либо до тех пор, пока не будет назначен новый председатель.

26. Председатель GRPE дал высокую оценку усилиям группы ВЦИМ, направленным на согласование процедур испытания. Он признал, что, как и предполагалось, эта работа сопряжена с трудностями, и проинформировал GRPE о том, что в связи с последними решениями, принятыми в Европейском сообществе, по всей вероятности, возможную реализацию проекта ВЦИМ необходимо будет отложить. Сообщая подробности, эксперт от Европейской комиссии подтвердил, что в ходе второго чтения в Европейском парламенте для предложенных предельных величин выбросов мотоциклами, которые должны быть введены в 2003 и 2006 годах, за основу был взят измененный цикл испытаний, использованный для легковых автомобилей (Правила № 83). Он сказал, что в скором времени начнется работа по согласованию, однако при этом, как предполагается, политическое решение не изменится. Он также высоко оценил работу, выполненную группой ВЦИМ.

27. Что касается кандидатуры на должность председателя неофициальной группы ВЦИМ, то было предложено назначить на эту должность г-на К. Альбуса (Германия).



Г-н Альбус принял это предложение при условии одобрения со стороны его правительства. (Примечание: Правительство Германии подтвердило это назначение.)

28. Эксперт от МАЗМ положительно оценил работу, выполненную группой ВЦИМ под председательством г-на Хавенита, попросив отметить это в отчете о заседании. GRPE поддержала его мнение и выразила надежду на то, что результаты ВЦИМ будут реализованы после 2006 года.

29. В ожидании представления доклада с результатами подтверждения цикла испытаний ВЦИМ GRPE решила, что группе ВЦИМ следует провести совещание до начала сорок четвертой сессии GRPE в течение одной половины дня, предназначенной для проведения официальной сессии, с устным синхронным переводом (см. пункт 77 ниже).

#### ПОПРАВКИ К ПРАВИЛАМ ЕЭК

а) Правила № 67 (оборудование для сжиженного нефтяного газа)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2002/1; неофициальные документы № 2, 5 и 16, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

30. Эксперт от Нидерландов внес на рассмотрение свое предложение о включении в эти Правила положений о баллонах, полностью изготовленных из композиционных материалов (TRANS/WP.29/GRPE/2002/1).

31. Эксперт от МОПАП согласился с этим предложением, но сказал, что желательно продолжить рассмотрение данного вопроса, для того чтобы скорректировать предложенные положения с учетом контекста Правил № 67. Он отметил, что это предложение в значительной степени базируется на Правилах № 110, однако давление СНГ в Правилах № 67 ниже давления природного газа (ПГ) в Правилах № 110, что могло бы послужить основанием для некоторого смягчения предложенных процедур испытаний. Кроме того, было указано на необходимость более четкого формулирования некоторых предложенных технических положений.

32. Эксперт от ИСО напомнил о работе, выполненной Рабочей группой TC22/WG 11 ИСО, и предложил помощь с ее стороны. Эксперт от ЕАСНГ также вызвался оказать содействие в этой работе. GRPE предложила им встретиться с экспертом от Нидерландов и подготовить свои предложения для рассмотрения на следующей сессии GRPE.

33. Эксперт от Италии внес на рассмотрение неофициальный документ № 2, содержащий поправки и редакционные исправления к этим Правилам. Эксперт от Нидерландов согласился изучить это предложение, для того чтобы его можно было обстоятельно рассмотреть на следующей сессии. Для этого GRPE просила секретариат распространить неофициальный документ № 2 с официальным условным обозначением.

34. Представляя неофициальный документ № 5, эксперт от Италии сослался на решение, принятое GRPE на ее сорок второй сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункты 26-28), в соответствии с которым было согласовано и передано для рассмотрения WP.29 и AC.1 предложение о введении положений о заправочном блоке, отвечающем требованиям стандарта Евро (документ TRANS/WP.29/2001/61). Он напомнил, что на своей сессии в ноябре 2001 года WP.29 решила отложить обсуждение этого предложения, и отметил, что в неофициальном документе № 5 содержится экономическое обоснование возражений его правительства в отношении этого предложения. Он признал, что в случае модернизации предложенные размеры заправочного блока потребуют переоборудования большей части транспортных средств.

35. В ходе последовавшего за этим обмена мнениями эксперт от Нидерландов разъяснил условия внесения положений о заправочном блоке, отвечающем требованиям стандарта Евро, в качестве дополнения к этим Правилам. Эксперт от ЕАСНГ поддержал его точку зрения. Он сказал, что речь идет только об официальных утверждениях новых типов транспортных средств, и полагал, что проблемы модернизации, поднятые Италией в неофициальном документе № 5, могут быть разрешены.

36. С учетом таких разногласий было предложено продолжить обсуждение на следующей сессии GRPE, и экспертов просили найти решение, которое могло бы позволить произвести предложенную стандартизацию заправочных блоков СНГ.

b) Правила № 96 (двигатели для внедорожных транспортных средств)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2001/9; TRANS/WP.29/GRPE/2001/9/Add.1; неофициальный документ № 19, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

37. Эксперт от Европейской комиссии подтвердил свое согласие с предложениями Польши, содержащимися в документах TRANS/WP.29/GRPE/2001/9 и Add.1 (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункт 37).

38. В ходе рассмотрения этого предложения эксперт от Италии поддержал намерения Польши, но отметил необходимость дополнительных изменений в целях согласования

текста Правил № 96 с директивой 97/68/ЕС. Он сказал, что из документа TRANS/WP.29/GRPE/2001/9 следует исключить предложения, касающиеся поправок к пунктам 11.2, 11.3, 11.4, а также предложение по исключению пункта 11.5. Он представил неофициальный документ № 19, содержащий поправки к приложению 1В, в том числе предложение о включении нового добавления А. Представленный им неофициальный документ заменяет собой документ TRANS/WP.29/GRPE/2001/9/Add.1. Эксперт от ЕКСМ поддержал предложения Италии.

39. Рабочая группа GRPE приняла изменения, предложенные Италией, но просила экспертов от Италии и Европейской комиссии передать в секретариат полный текст документа, который можно было бы использовать в качестве основы для предложения по проекту дополнения 1 к поправкам серии 01 к Правилам № 96 и для его передачи на рассмотрение WP.29 и АС.1 на их сессиях в июне 2002 года.

с) Правила № 101 (выбросы двуокиси углерода и расход топлива транспортными средствами категорий М1 и N1)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2000/12/Rev.1; неофициальный документ № 13, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

40. Эксперт от Франции сообщил GRPE о том, что предложение о включении в эти Правила положений, касающихся периодически регенерируемых устройств очистки выбросов (TRANS/WP.29/GRPE/2000/Rev.1), следует рассматривать с учетом изменений, содержащихся в неофициальном документе № 13. Эксперт от МОПАП дал высокую оценку проделанной работе и счел достигнутые результаты вполне приемлемыми. Однако он сообщил о том, что быстрое развитие соответствующей технологии потребует внесения некоторых дополнительных поправок и что МОПАП будет готова представить еще два предложения для следующей сессии GRPE.

41. Рабочая группа GRPE проанализировала эту ситуацию, но предпочла внести поправки в Правила № 101 и включить возможные дополнительные положения на более позднем этапе. Поэтому было решено передать документ TRANS/WP.29/GRPE/2000/12/Rev.1 с изменениями, предусмотренными в неофициальном документе № 13, Всемирному форуму WP.29 и Административному комитету АС.1 для рассмотрения на их сессиях в июле 2002 года в качестве предложения по проекту дополнения 5 к Правилам.

d) Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)

42. Возобновив обсуждение, начатое Польшей на сорок второй сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункты 64 и 65), GRPE приняла к сведению замечания эксперта от Польши о том, что официальные утверждения, предоставляемые разными сторонами, различаются с точки зрения толкования требований Правил. Эксперт от Российской Федерации поддержал это мнение.

43. В ходе последовавшего обсуждения GRPE отметила, что некоторые вопросы толкования, поднятые Польшей и Российской Федерацией, имеют нетехнический характер и касаются не только Правил № 103. Эксперты от Европейской комиссии и КСАОД высказались за то, чтобы эти вопросы были рассмотрены Всемирным форумом WP.29 в рамках его усилий по обеспечению единообразного контроля за осуществлением и применения официальных утверждений по типу конструкции и стандартов в области соответствия производства. Они напомнили также GRPE о том, что поправки к Правилам № 103 потребуют параллельного внесения изменений в соответствующую директиву ЕК, что может оказаться трудным, поскольку каких-либо особых проблем с ее применением в Европейском сообществе не возникало.

44. Учитывая важность этой проблемы для промышленного производства, Председатель предложил продолжить обсуждение данного вопроса на следующей сессии, после того как он будет рассмотрен WP.29 и Административным комитетом АС.1 Соглашения 1958 года на их сессиях в марте 2002 года.

d) Правила № 110 (элементы специального оборудования для СПГ)

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2001/7; TRANS/WP.29/GRPE/2002/3; TRANS/WP.29/GRPE/2002/4; TRANS/WP.29/GRPE/2002/5; TRANS/WP.29/GRPE/2002/6; TRANS/WP.29/GRPE/2002/7; неофициальный документ № 18, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

45. Напомнив о рассмотрении этого вопроса на предыдущей сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункты 20 и 22), GRPE отметила, что недавно было подготовлено и представлено в документе TRANS/WP.29/GRPE/2002/7 предложение Российской Федерации о дифференциации компонентов, официально допущенных к эксплуатации при средних и низких температурах (TRANS/WP.29/GRPE/2001/7). Для того чтобы предоставить экспертам время для его изучения, GRPE решила отложить его подробное рассмотрение до сорок четвертой сессии.

46. После вступительного слова эксперта от Италии GRPE рассмотрела и приняла документы TRANS/WP.29/GRPE/2002/3 и TRANS/WP.29/GRPE/2002/4 и решила передать сводный вариант этих документов WP.29 и AC.1 для рассмотрения на их сессиях в июне 2002 года в качестве предложения по проекту дополнения 1 к Правилам № 110.

47. Ссылаясь на первоначальное обсуждение его предложений на сорок второй сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункты 21 и 22), эксперт от ЕАПТСПГ представил предложение по исправлению некоторых положений Правил (TRANS/WP.29/GRPE/2002/5), а также предложение, разрешающее выдавать официальные утверждения для транспортных средств с двигателями, работающими на двух видах топлива, когда дизельное топливо используется для первоначального воспламенения ПГ (TRANS/WP.29/GRPE/2002/6).

48. Рабочая группа не стала подробно обсуждать предложения ЕАПТСПГ, поскольку некоторые делегаты получили их тексты только по прибытии в Женеву. Для того чтобы предоставить время для их изучения, GRPE решила перенести обстоятельное рассмотрение этих предложений на следующую сессию.

49. Рабочая группа GRPE отметила, что некоторые из предложенных изменений направлены на согласование Правил № 110 с окончательно принятыми и опубликованными стандартами ИСО. Для более подробного ознакомления с этой работой эксперт от ИСО распространил неофициальный документ № 18, содержащий полный перечень соответствующих стандартов.

#### СМЕННЫЕ КАТАЛИТИЧЕСКИЕ НЕЙТРАЛИЗАТОРЫ ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ СБДС

50. Эксперт от Европейского сообщества проинформировал GRPE о том, что этот вопрос затрагивается в предложенном пересмотренном варианте приложения 13 к директиве 70/220/ЕЕС, который должен быть рассмотрен в феврале 2002 года. Он намерен представить соответствующие предложения для согласования Правил № 83 и 103 на следующей сессии GRPE.

#### ПРИМЕНЕНИЕ ПРАВИЛ ЕЭК К ГИБРИДНЫМ ТРАНСПОРТНЫМ СРЕДСТВАМ

Документация: неофициальный документ № 14, указанный в приложении 1 к настоящему докладу

51. Эксперт от Франции г-жа Б. Лопес, исполняющая обязанности председателя неофициальной группы по гибридным транспортным средствам, представила доклад

о ходе работы этой группы (неофициальный документ № 14). Она сообщила GRPE, что было проведено два совещания и что на следующем совещании в Париже 12 марта 2002 года группа решила в первоочередном порядке рассмотреть поправки к правилам № 83, 101 и 85, с тем чтобы разрешить предоставлять официальное утверждение типов широко используемых в настоящее время категорий гибридных электромобилей. Она сообщила о том, что группа решила обратиться к GRPE за указаниями относительно более надежного подхода, предложенными Нидерландами (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункт 32).

52. В ходе последовавшего за этим обсуждения эксперт от Нидерландов положительно отозвался о работе, проделанной вышеупомянутой неофициальной группой, сказав, что ожидаемое от него сообщение не следует рассматривать в качестве основы для второго этапа работы, а скорее следует считать обоснованием для подхода, применяемого этой группой. Эксперт от Соединенных Штатов Америки поднял вопрос об условиях испытаний гибридных транспортных средств и предложил рассмотреть вопрос о том, следует ли проводить испытания вспомогательного оборудования транспортных средств (например, системы кондиционирования воздуха, проигрывателя компакт-дисков и т.д.) в условиях наихудшего сценария. Эксперт от Российской Федерации предложил также учитывать при этом пассажирские гибридные транспортные средства большой вместимости.

53. Рабочая группа GRPE поблагодарила членов группы и г-жу Лопес за выполненную работу. Она дала высокую оценку целенаправленному подходу, применяемому этой группой, и с удовлетворением отметила намерение эксперта от Нидерландов представить дополнительное обоснование. Она также рекомендовала этой группе по возможности учесть в ходе обсуждения замечания, высказанные экспертами от Соединенных Штатов Америки. Секретариату было поручено распространить неофициальный документ № 14 с официальным условным обозначением.

## ТРАНСПОРТНЫЕ СРЕДСТВА, РАБОТАЮЩИЕ НА ВОДОРОДЕ

54. Г-н К. Альбус (Германия), исполняющий обязанности председателя неофициальной группы, проинформировал GRPE о том, что на первом совещании, состоявшемся в конце ноября 2001 года в Бонне, эта группа изучила предложения, представленные Комплексным европейским проектом по использованию водорода (КЕПВ), по проекту правил, касающихся безопасного хранения на борту транспортных средств газообразного и сжиженного водорода. Он сказал, что группа намерена подготовить на основе этих предложений потенциальные глобальные технические правила в рамках Соглашения

1998 года, и сообщил GRPE, что с имеющимися проектами и информацией об этой неофициальной группе можно ознакомиться на вебсайте КЕПВ: <http://www.eihp.org>

55. Эксперт от Соединенных Штатов Америки приветствовала эту возможность и напомнила GRPE о накопленном в ее стране опыте создания топливных элементов для автотранспортных средств с использованием водорода и кислорода для выработки электроэнергии. Эксперт от Канады также поддержал намерение этой группы задействовать процедуру разработки правил в рамках Соглашения 1998 года и сообщил, что в его стране ведется работа по подготовке правил в области безопасности на основе существующих стандартов ИСО.

56. Эксперты от ИСО проинформировали GRPE о том, что в этой работе участвуют ТК 22 (автотранспортные средства), ТК 197 (водородные технологии), ТК 58 (газовые баллоны) и ТК 220 (криогенные резервуары для хранения). Председатель Канадского национального комитета ИСО заявил о непосредственной заинтересованности ИСО в сотрудничестве с этой неофициальной группой и сказал, что работа над проектами международных стандартов ISO/DIS 13985 (хранение жидкого водорода на борту транспортных средств) и ISO/DIS 15869 (хранение газообразного водорода на борту транспортных средств) практически завершена.

57. Председатель GRPE поблагодарил неофициальную группу и ее председателя за успешное начало в работе и с признательностью отметил проявленную делегациями заинтересованность и их предложения о сотрудничестве. По его словам, подготовка глобальных технических правил потребует согласия со стороны Исполнительного комитета АС.3 Соглашения 1998 года, поэтому он согласился обратиться с такой просьбой к этому Комитету на его четвертой сессии в марте 2002 года.

#### **МОЩНОСТЬ ДВИГАТЕЛЕЙ, ПРЕДНАЗНАЧЕННЫХ ДЛЯ УСТАНОВКИ НА МОБИЛЬНОМ ОБОРУДОВАНИИ, НЕ ПРЕДНАЗНАЧЕННОМ ДЛЯ ЭКСПЛУАТАЦИИ НА ДОРОГАХ, И НА СЕЛЬСКОХОЗЯЙСТВЕННЫХ ТРАКТОРАХ**

Документация: TRANS/WP.29/GRPE/2001/4; TRANS/WP.29/GRPE/2001/4/Add.1

58. Эксперт от Италии представил эти предложения, отметив, что, по его мнению, предложенный проект правил готов для принятия. Эксперт от ЕКСМ высказался за принятие проекта этих новых правил, но предложил внести ряд дополнительных поправок. Он перечислил несколько из них, включая поправки к приложению 6, для того чтобы учитывать тот факт, что проверки соответствия производства осуществляются на необкатанных двигателях. С точки зрения эксперта от Соединенного Королевства

необходимо также внести изменения в приложение 7, в частности в технические требования к газообразным эталонным топливам.

59. Эксперт от Европейской комиссии напомнил, что в случае принятия проекта новых правил потребуется также внести изменения в директиву 97/68/ЕС, касающуюся двигателей дорожных транспортных средств. Он проинформировал GRPE о том, что решение по этому вопросу еще не принято. Эксперт от Италии подтвердил эту информацию, сказав, что необходимо будет также внести соответствующую поправку в Правила № 96.

60. Эксперт от Италии согласился представить текст второго добавления к этому предложению в сотрудничестве с экспертами, высказавшими вышеупомянутые замечания. GRPE решила продолжить рассмотрение этого предложения на следующей сессии.

#### ОБМЕН ИНФОРМАЦИЕЙ О НАЦИОНАЛЬНЫХ И МЕЖДУНАРОДНЫХ ТРЕБОВАНИЯХ В ОТНОШЕНИИ ВЫБРОСОВ ЗАГРЯЗНЯЮЩИХ ВЕЩЕСТВ

Документация: неофициальные документы № 7, 8 и 17, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

61. Эксперт от Японии представил текст заявления министров по всеобъемлющей стратегии для экологически чистых транспортных средств (ЭТС), согласованный на Конференции по транспорту на уровне министров в Токио 16 января 2002 года (неофициальный документ № 17). Он проинформировал GRPE о том, что конференции удалось достичь консенсуса по вопросам политики, в том числе по стратегии стимулирования согласования требований к ЭТС в рамках Глобального соглашения 1998 года.

62. Для того чтобы ознакомить участников с дополнительной информацией о стратегии его правительства по содействию созданию следующего поколения ЭТС, эксперт от Японии распространил неофициальный документ № 8. Он в общих чертах изложил цели программы и ее потенциальные возможности для снижения уровня загрязнения воздуха и потребления энергии.

63. В ходе последовавшего за этим обсуждения GRPE приняла к сведению итоги вышеупомянутой конференции на уровне министров и согласилась с предложением Председателя включить в повестку дня следующей сессии новый пункт под названием "Экологически чистые транспортные средства". Было решено начать работу с определения ЭТС и установления целей нормотворческой деятельности.



64. В связи с вышеизложенным эксперт от Европейской комиссии сообщил GRPE о работе над стандартами в области выбросов, включая также выбросы твердых частиц, которые, как ожидается, станут обязательными на более позднем этапе. Он сказал, что, по всей видимости, такие стандарты будут распространяться на все категории транспортных средств и могут использоваться в качестве основы для разработки определения ЭТС.

65. Эксперт от Соединенных Штатов Америки внес на рассмотрение неофициальный документ № 7, содержащий обновленную информацию о нормотворческой деятельности США и касающийся порядка предоставления сервисной информации, и предложил разработать правила о промышленных выбросах и двигателях с искровым зажиганием транспортных средств, используемых в рекреационных целях, и судовых дизельных двигателях. Кроме того, в представленном неофициальном документе содержится обзор положения в области регулирования вопросов, связанных с двигателями мобильного оборудования, не предназначенного для эксплуатации на дорогах, и отмечена необходимость более жесткого контроля выброса твердых частиц.

66. Эксперт от Южной Африки напомнил о вопроснике, который им был распространен на сорок второй сессии (TRANS/WP.29/GRPE/42, пункт 46), и поблагодарил всех респондентов. Он сказал, что в его стране успешно ведется работа по программе повышения качества топлива и планируется создать соответствующую регламентирующую основу. Он вызвался представить для следующей сессии GRPE информационный документ, касающийся также выбросов выхлопных газов и стандартов качества в целом.

#### ПРОЧИЕ ВОПРОСЫ

- а) Совещание "за круглым столом" на тему: "Новые технологии для использования в силовых установках транспортных средств"

Документация: TRANS/2002/12

67. Председатель проинформировал GRPE о том, что благодаря МОПАП, КСАОД и КОНКАВЕ подготовка к этому совещанию "за круглым столом", намеченному на 20 февраля 2002 года, ведется полным ходом, и обратил внимание на его программу, составленную Комитетом по внутреннему транспорту (TRANS/2002/12). Он сказал, что, как ожидается, доклады будут получены секретариатом незадолго до этого совещания, для того чтобы ознакомить с ними устных переводчиков и чтобы впоследствии их можно было поместить на вебсайт Комитета по внутреннему транспорту (<http://www.unecse.org/>

trans/main/itc/itc.html) или же издать в печатном виде, если такое решение будет принято КВТ. Председатель подтвердил высокий уровень профессионализма докладчиков и одобрил усилия по подготовке этого мероприятия.

b) Повышение качества топлива

Документация: неофициальные документы № 9 и 15, указанные в приложении 1 к настоящему докладу

68. Эксперт от Европейской комиссии внес на рассмотрение неофициальный документ № 9, содержащий подробную информацию о предложении по изменению директивы 98/70/ЕС посредством введения требования о наличии бензина и дизельного топлива с максимальным содержанием серы 10 млн.<sup>-1</sup> с 1 января 2005 года и введении обязательного требования в отношении такой предельной величины для дизельного топлива к 1 января 2009 года и для бензина - к 1 января 2011 года. Общая позиция, выработанная Советом, также предусматривает требование об установлении Комиссией стандартов качества топлива для мобильного оборудования, не предназначенного для эксплуатации на дорогах в ходе разработки предложений по стандартам выбросов на следующем этапе (этапе 3).

69. Эксперт от МОПАП представил неофициальный документ № 15, в котором излагается позиция этой организации по присадкам на основе металлов к топливу, а также соответствующую справочную техническую информацию и обоснование.

70. В ходе последующего обсуждения эксперт от КОНКАВЕ согласился передать неофициальный документ № 15 производителям присадок на основе металлов к топливу, т.е. ферроцена (железо) и ММТ (метилциклопентадиэнил трикарбонил марганца).

71. В ходе обсуждения эксперт от МОПАП представил обзор состояния качества топлива в странах ЕЭК и обратил внимание GRPE на трудности, связанные с использованием некачественного топлива в современных двигателях с низким уровнем выбросов.

72. Учитывая неоднородность положения в странах ЕЭК, эксперт от Франции подняла вопрос о прекращении действия поправок серии 04 в результате внесения поправок серии 05 к Правилам № 83. Она сказала, что для некоторых стран это сопряжено с трудностями, и предложила предусмотреть отступление от этого требования по аналогии с отступлением, касающимся этилированного бензина.

73. Рабочая группа GRPE признала важность этой проблемы, которая уже обсуждалась при рассмотрении первоначального предложения по поправкам серии 05 к Правилам № 83. Она согласилась в принципе с предложенным Францией решением об использовании "временного свидетельства", не признаваемого в качестве официального утверждения по типу конструкции в соответствии с Правилами № 83, но содержащего все необходимые данные и позволяющего временно продолжать производство и сбыт двигателей и транспортных средств, отвечающих требованиям поправок серии 04 к Правилам № 83.

74. Эксперт от Франции согласилась с предложением GRPE подготовить рабочий документ по этому вопросу для рассмотрения на следующей сессии GRPE.

с) Выражение признательности г-ну Р. Рейкебуру

75. Узнав о предстоящем выходе на пенсию г-на Рейкебура, GRPE выразила ему сердечную признательность за тот ценный вклад, который он внес в ее работу, регулярно представляя Нидерланды на сессиях в течение последних тридцати лет, став одним из ее самых опытных экспертов. Г-н Рейкебур вспомнил о приятных моментах в своей профессиональной карьере и трудностях, которые приходилось преодолевать, и пожелал GRPE продолжать успешное сотрудничество с его преемником. Выступая от имени GRPE, Председатель поблагодарил г-на Рейкебура и пожелал ему крепкого здоровья и счастья после выхода на пенсию.

#### ПОВЕСТКА ДНЯ СЛЕДУЮЩЕЙ СЕССИИ

76. В связи со своей сорок четвертой сессией GRPE решила выделить время для проведения в течение половины рабочего дня пяти неофициальных совещаний ВЦИМ, ПИЧ, ВСБМ, неофициального совещания по выбросам вне цикла испытаний и неофициального совещания ВС-БДС. Учитывая, что если оставить по крайней мере одну половину рабочего дня для официальной сессии самой GRPE, то это превысит предоставленное ей время, Председатель GRPE согласился обратиться к WP.29 на его сессии в марте 2002 года с просьбой выделить дополнительный рабочий день с устным переводом и начать сессию на день раньше, т.е. в понедельник, 10 июня 2002 года.  
Примечание секретариата: На своей сто двадцать шестой сессии WP.29 удовлетворил эту просьбу, предоставив также дополнительное время для совещания ВС-БДС (см. подпункт е) ниже) и выделил для GRPE дополнительно полтора дня с устным переводом.

77. После получения согласия со стороны WP.29 для сорок четвертой сессии GRPE предлагается следующая повестка дня (Женева, Дворец Наций, понедельник, 10 июня 2002 года, 14 час. 30 мин. - пятница, 14 июня 2002 года, 17 час. 30 мин.):

- a) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному циклу испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)

Состоится в понедельник, 10 июня 2002 года, 14 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВЦИМ и распространена среди членов этой группы до его начала.

- b) Неофициальное совещание GRPE по программе измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)

Состоится во вторник, 11 июня 2002 года, 9 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ПИЧ и распространена среди членов этой группы до его начала.

- c) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирной процедуре сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)

Состоится во вторник, 11 июня 2002 года, 14 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом ВСБМ и распространена среди членов этой группы до его начала.

- d) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по выбросам вне цикла испытаний

Состоится в среду, 12 июня 2002 года, 9 час. 30 мин. - 12 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы по выбросам вне цикла испытаний и распространена среди членов этой группы до его начала.

- e) Неофициальное совещание рабочей группы GRPE по всемирному согласованию бортовых диагностических систем для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)

Состоится в среду, 12 июня 2002 года, 14 час. 30 мин. - 17 час. 30 мин. Повестка дня совещания будет подготовлена секретариатом группы ВС-БДС и распространена среди членов этой группы до его начала. Секретарю группы было предложено связаться с секретариатом в том случае, если возникнет такая необходимость, в ходе

первого совещания в Токио (см. пункт 16 выше) для выделения дополнительной половины рабочего дня. Примечание секретариата: Такой запрос был получен. После консультации с Председателем GRPE было решено, что группа ВС-БДС также соберется в пятницу, 14 июня, во второй половине дня.

f) Сорок четвертая сессия GRPE

Состоится в четверг, 13 июня 2002 года, 9 час. 30 мин. - пятница, 14 июня 2002 года, 12 час. 30 мин.<sup>1</sup>:

1. Правила № 49 (выбросы загрязняющих веществ двигателями с воспламенением от сжатия, двигателями, работающими на природном газе, и двигателями с принудительным сжиганием, работающими на сжиженном нефтяном газе (СНГ))
  - 1.1 Окончательное рассмотрение предложения по проекту поправок серии 04
  - 1.2 Разработка процедуры испытания на выбросы загрязняющих веществ (ВСБМ)
  - 1.3 Выбросы вне цикла испытаний
  - 1.4 Бортовые диагностические системы для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС)
2. Программа измерения уровня выбросов твердых частиц (ПИЧ)
3. Разработка всемирного цикла испытаний мотоциклов на выбросы загрязняющих веществ (ВЦИМ)
4. Поправки к правилам ЕЭК
  - 4.1 Правила № 67 (оборудование для СНГ)

---

<sup>1</sup> В рамках усилий секретариата по сокращению расходов никакие официальные документы, разосланные до сессии по почте и/или помещенные на вебсайте, в зале заседаний среди участников сессии распространяться не будут. Любезная просьба к делегатам иметь при себе на заседаниях экземпляры этих документов (адрес вебсайта WP.295: <http://www.unecce.org/trans/main/welcwp29.htm>, выбрать меню GRPE, затем рубрику "working documents").

- 4.2 Правила № 83 (выбросы загрязняющих веществ транспортными средствами категорий M1 и N1)
- 4.3 Правила № 101 (выбросы двуокси углерода и расход топлива транспортными средствами категорий M1 и N1)
- 4.4 Правила № 103 (сменные каталитические нейтрализаторы)
- 4.5 Правила № 110 (элементы специального оборудования для СПГ)
5. Сменные каталитические нейтрализаторы для транспортных средств с БДС
6. Применение правил ЕЭК к гибридным транспортным средствам
7. Транспортные средства, работающие на водороде
8. Мощность двигателей для установки на мобильном оборудовании, не предназначенном для эксплуатации на дорогах, и на сельскохозяйственных тракторах
9. Экологически чистые транспортные средства
10. Обмен информацией о национальных и международных требованиях в отношении выбросов загрязняющих веществ<sup>2</sup>
11. Прочие вопросы
  - 11.1 Совещание "за круглым столом" на тему: "Новые технологии для использования в силовых установках транспортных средств" (итоги и последующая деятельность)
  - 11.2 Повышение качества топлива

---

<sup>2</sup> Делегациям предлагается представить краткие письменные сообщения о национальных предписаниях с последними изменениями и при необходимости дополнить эту информацию устно.

Приложение 1

ПЕРЕЧЕНЬ НЕОФИЦИАЛЬНЫХ ДОКУМЕНТОВ, РАСПРОСТРАНЕННЫХ В ХОДЕ  
СЕССИИ БЕЗ УСЛОВНОГО ОБОЗНАЧЕНИЯ

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
1.	МОПАП	1.1	А/Ф	Предложение МОПАП по поправкам серии 04 к Правилам 49
2.	Италией	4.1	А	Предложение по поправкам к Правилам № 67
3.	Председателем неофициальной группы по выбросам вне цикла испытаний	1.1	А	Отчет о первом совещании рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний, Анн-Арбор, Мичиган, 3 декабря 2001 года
4.	Неофициальной группой ВС-БДС	1.2	А	Всемирное согласование БДС для транспортных средств большой мощности (ВС-БДС) - предложение о круге ведения специальной рабочей группы GRPE
5.	Италией	4.1	А	Позиция Италии, касающаяся соединителя для СНГ, соответствующего стандарту Евро
6.	Соединенными Штатами Америки	1.1	А	Предложение о круге ведения рабочей группы по выбросам вне цикла испытаний
7.	Соединенными Штатами Америки	9.	А	Последняя информация о нормотворческой деятельности в Соединенных Штатах Америки

№	Представлен	Пункт повестки дня	Язык	Название
8.	Японией	9	A	Общая стратегия Японии по стимулированию создания следующего поколения экологически чистых транспортных средств (ЭТС)
9.	Европейской комиссией	10.2	A	Качество топлива - изменение директивы 98/70/ЕС
10.	Неофициальной группой ПИЧ	2.	A	Отчет о первом совещании группы по измерению выбросов твердых частиц, Дворец Наций, Женева, 31 мая 2001 года
11.	Чешской Республикой	1.1	A	Предложение по проекту поправок к поправкам серии 03 к Правилам № 49
12.	Неофициальной группой ВСБМ	1.1	A	Исполнительное резюме для подтверждения результатов всемирной процедуры сертификации двигателей большой мощности (ВСБМ)
13.	Францией	4.3	A	Предложение по поправкам к документу TRANS/WP.29/GRPE/2000/12/Rev.1 (выбросы CO <sub>2</sub> и расход топлива транспортными средствами категорий M1 и N1)
14.	Францией	6.	A	Специальная рабочая группа GRPE по гибридным транспортным средствам, доклад о ходе работы
17.	Японией	9.	A	Заявление министров о всеобъемлющей стратегии по "экологически чистым транспортным средствам" (Конференция по транспорту на уровне министров, Токио, Япония, 15-16 января 2002 года)



<b>№</b>	<b>Представлен</b>	<b>Пункт повестки дня</b>	<b>Язык</b>	<b>Название</b>
18.	ИСО	4.5	A	Стандарты ИСО, касающиеся компонентов транспортных средств, работающих на природном газе
19.	Италией	4.2	A	Предложение Италии по внесению поправок в Правила № 96, поправки серии 01, в соответствии с предложением Польши TRANS/WP.29/GRPE/2001/9 и Add.1

Повторное распространение - неофициальный документ сорок второй сессии GRPE:

5.	Белорусью	4.2	A/P	Предложение по проекту поправок (исправление 1 к поправкам серии 01) к Правилам № 96
----	-----------	-----	-----	--------------------------------------------------------------------------------------

---

## Приложение 2

### ПОЛОЖЕНИЕ О КРУГЕ ВЕДЕНИЯ НЕОФИЦИАЛЬНОЙ ГРУППЫ GRPE ПО ВСЕМИРНОМУ СОГЛАСОВАНИЮ БДС ДЛЯ ТРАНСПОРТНЫХ СРЕДСТВ БОЛЬШОЙ МОЩНОСТИ (ВС-БДС), ПРИНЯТОЕ GRPE НА ЕЕ СОРОК ТРЕТЬЕЙ СЕССИИ

Примечание секретариата: В ходе своей третьей сессии в ноябре 2001 года Исполнительный комитет Глобального соглашения 1998 года получил предложение от Соединенных Штатов Америки о разработке глобальных технических правил (ГТП), касающихся "бортовых диагностических систем для транспортных средств и двигателей большой мощности" (TRANS/WP.29/815, пункты 158-160); это предложение было издано под условным обозначением TRANS/WP.29/2002/26. Для выполнения предложенной работы GRPE согласовала двухлетний план работы, с тем чтобы первое полное предложение по ГТП было готово в мае 2004 года.

\* \* \*

#### 1. Сфера охвата предложения по ГТП

Предложение по ГТП будет касаться выброса подпадающих под действие правил загрязняющих веществ в выхлопных газах транспортных средств и двигателей большой мощности, официально утвержденных на основании регламентирующих положений, требующих измерения уровня выброса ими выхлопных газов на испытательном стенде для двигателей.

Это предложение будет охватывать дизельные двигатели с воспламенением от сжатия. Транспортные средства/двигатели, работающие на альтернативных видах топлива, а также гибридные транспортные средства будут предметом дополнительных поправок к ГТП.

Система БД должна выявлять отказы в самом двигателе, а также в системе последующей очистки выхлопных газов, установленной на выходе из двигателя. К числу контролируемых элементов относится обмен информацией, касающейся транспортного средства и трансмиссии.

Это предложение будет основано на технологиях, которые предполагается производить в промышленных масштабах при вступлении этого предложения в силу, и,

в частности, должно учитывать предполагаемый уровень развития электроники в 2005-2008 годах и ожидаемые к тому времени новейшие технологии для двигателей и систем последующей очистки.

## 2. Содержание предложения по ГТП - задачи рабочей группы

После разработки четких определений предложение по ГТП должно охватывать следующие вопросы:

- a) случаи выхода из строя, выявляемые с помощью системы БД
- b) информация, полученная с помощью системы БД
- c) процедура официального утверждения системы БД

### 2.1 Отказ

**Система БД должна выявлять связанные с выбросами неисправности.**

Задача рабочей группы ВС-БДС состоит в том, чтобы исходя из этого подготовить реалистичное оперативное предложение под постоянным контролем GRPE. В данном предложении должны быть рассмотрены вопросы взаимосвязи между подпадающими под действие правил предельными значениями выбросов и концепциями пороговых величин и функциональных отказов БДС. В этой связи при вступлении ГТП в силу предполагаемые характеристики мониторинга системы БД должны учитываться и использоваться в виде преобразованных входных данных.

### 2.2 Информация

**Система БД должна предупреждать и сигнализировать о связанных с выбросами неисправностях.**

Задача рабочей группы ВС-БДС состоит в том, чтобы предложить GRPE возможные принципы предупреждения и сигнализации и разработать правила в соответствии с указаниями/решениями GRPE.

В частности, эта рабочая группа рассмотрит следующие вопросы:

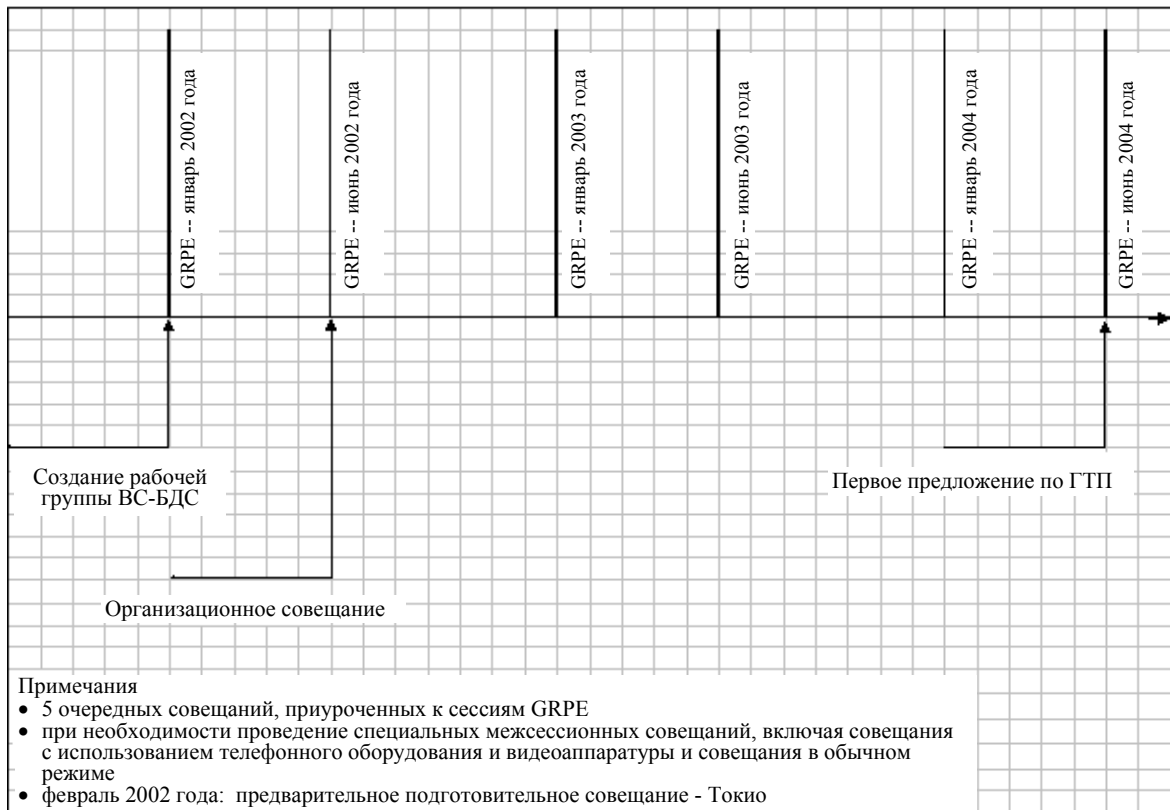
- a) протоколы обмена данными между системой и внешним миром (предложение ИСО?)
- b) телесвязь между системой БД и удаленными станциями (практическая возможность в планируемых временных рамках?)
- c) регистрация данных о двигателе/транспортном средстве в случае отказа (какова приоритетность видов отказа?)

### 2.3 Официальное утверждение

**Система БД должна быть официально утверждена на основании требований ГТП.**

Задача специальной группы ВС-БДС состоит в том, чтобы предложить эффективную процедуру испытаний для такого официального утверждения, в том числе возможный специальный цикл испытаний БДС, в увязке с работой, выполняемой рабочими группами GRPE по ВСБМ и по выбросам вне цикла испытаний.

Такая задача предусматривает разработку соответствующих специальных положений, если GRPE решит, что система БД должна осуществлять постоянную самооценку степени выявления отказов во время эксплуатации (см. сообщение представителя компании "Дженерал моторс" на совещании "Топтек" CAE - Пасадина, 2001 год).



-----